

Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Etwaige Fristen beachten!*

Opfordring til anmeldelse af fordringer. Vær opmærksom fristerne!*

Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed!*

Kutse nõudeavalduse esitamiseks. Arvestage kehtestatud tähtaegu!*

Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat!*

Invitation à produire une créance. Délais à respecter!*

Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Προσοχή στις προθεσμίες!*

Invito all'insinuazione di un credito. Termine da osservare!*

Aicinājums iesniegt prasījumu pieteikumus. Ievērot varbūtējos termiņus!*

Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai!*

Oproep tot indiening van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen!*

Sejha sabiex tissottometti talba. Il-perijodi ta` żmien stupulati għandhom jiġu osservati*.

Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Proszę nie zapominać o konieczności dotrzymania ew. terminów!*

Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!*

Výzva na prihlášení pohľadávky. Všimnite si prípadné termíny!*

Poziv k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba upoštevati!*

Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables!

Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister att iakttä!*

Výzva k uplatnění pohľadávky Případné lhůty musejí být dodrženy!*

Felhívás egy követelés bejelentésére. Esetleges határidőket figyelembe venni!*

Vastavalt juuresolevale pankrotikohtu määrusele algatati määruses nimetatud võlgniku vara suhtes maksejõuetusmenetlus, mille eesmärgiks on võlausaldajate nõuete samalaadne rahuldamine.

Kõikidel võlausaldajatel, kaasa arvatud liimesriikide maksuametitel ja sotsiaalkindlustajatel, on õigus **maksejõuetusmenetluse käigus esitada kirjalikult oma nõuded**. See kehtib ka nende võlausaldajate suhtes, kelle tavaline peatus-, elu- või asukoht ei ole selles riigis, kus menetlus algatati (nõukogu maksejõuetusmenetluse määruse artikkel 39). Need võlausaldajad võivad esitada oma nõudeavaldused ka selle teise riigi riigikeeles või ühes riigikeeltest. Sellisel juhul peab vähemalt nõudeavalduse **pealkiri „Anmeldung einer Forderung“ („Nõudeavalduse esitamine“)** olema **saksa keeles**. Võlausaldajalt võib nõuda nõudeavalduse tõlkimist saksa keelde (nõukogu maksejõuetusmenetluse määruse artikli 42 lõige 2).

Nõudeavaldus tuleb esitada juuresolevas **maksejõuetusmenetluse algatamise määruses kindlaksmääratud teatamisaja jooksul** (pankrotiseaduse § 28 lõige 1).

*Formulari koostamisel on arvestatud nõukogu 29. mai 2000. a määruse nr 1346/2000 (EÜ) artiklit 40 koos artikli 42 lõikega 1, mis puudutavad maksejõuetusmenetlust (EÜT L 160/1) ja võlausaldajate teavitamise kohustust.

Nõudeavaldused, mis esitatakse alles **peale teatamisaja lõppu**, võivad teatud juhtudel tingida **täiendava kontrollmenetluse** läbiviimise. Seeläbi tekkivad kulud **kannab võlausaldaja, kes on oma nõude esitanud hilinenult** (pankrotiseaduse § 177 lõige 1).

Nõudeavaldust ei esitata mitte pankrotikohtule, vaid **juuresolevas maksejõuetusmenetluse algatamise määrukses nimetatud pankrotihaldurile** (pankrotiseaduse § 174). Kui on nimetatud ajutine hooldaja või usaldusisik (pankrotiseaduse §-id 270 ja 313), tuleb nõudeavaldus esitada nendele.

Nõudeavalduses nimetab võlausaldaja nõude **liigi, selle tekkeaja ja nõude summa** ning lisab avaldusele **nõude aluseks olevate olemasolevate tõendite ja dokumentide koopiad** (nõukogu maksejõuetusmenetluse määrukses artikkel 41, pankrotiseaduse § 174 lõige 1).

Nõudeavalduse esitamisel tuleb lisaks sellele teatada **nõude põhjus** ja võimaluse korral **faktid, millele tuginedes võlausaldaja väidab, et nõude aluseks on võlgniku poolt tahtlikult toime pandud lubamatu toiming** (pankrotiseaduse § 174 lõige 2). Jääkvõlgnevusest vabastamine ei puuduta võlgniku poolt toime pandud lubamatuid toiminguid üksnes sel juhul, kui võlausaldaja on esitanud vastava nõudeavalduse, nimetades ära selle seadusliku aluse ja aluseks olevad faktid (pankrotiseaduse § 302 punkt 1).

Kõik nõuded tuleb esitada **eurodes** kindlates summades ja liita lõpuks kogusummaks. **Välismaises vääringus nõuded tuleb** menetluse algatamise hetke kursiväärtuse alusel **eurodesse ümber arvestada**. Mitterahalised või rahaliselt mittemääratletavad nõuded tuleb esitada nende hinnangulises väärtuses (pankrotiseaduse § 45).

Intressinõudeid saab põhimõtteliselt esitada **üksnes maksejõuetusmenetluse algatamise hetkele eelneva aja kohta** (juuresoleva algatamismääruse kuupäevani). Need tuleb välja arvutada, näidates ära intressimäära ja ajavahemiku ning esitada kindlas summas.

Teisejärgulisi nõudeid (näiteks peale menetluse algatamist jooksvaid intresse või võlgnikule suunatud tasuta soorituse nõudeid) **saab esitada üksnes juhul, kui pankrotikohus on maksejõuetusmenetluse algatamise määrukses teinud nende nõuete esitamise kohta eraldi korralduse**. Niisuguste nõuete esitamisel tuleb ära märkida nende teisejärgulisus ja võlausaldaja järjekoht (pankrotiseaduse § 174 lõige 3).

Juhul, kui võlausaldajad esitavad nõude **võlgniku vallasasju või õigusi puudutavatele tagatisõigustele**, peavad nad sellest **pankrotihaldurile viivitamata teatama**. Seejuures tuleb ära näidata ese, mille tagatisõigust nõue puudutab, tagatisõiguse liik ja tekkepõhjus ning kinnitatud nõue. **Võlausaldaja, kes jätab sellest süüliselt teatamata või viivitab selle teatamisega, vastutab sellest tuleneva kahju eest** (pankrotiseaduse § 28 lõige 2).

Võlausaldajad, kellel on pandiõigusest või muust tagatisõigusest tulenevalt õigus taotleda **nõuete eraldi rahuldamist, on pankrotivõlausaldajad eeldusel, et võlgnik vastutab nende ees ka isiklikult**, näiteks laenu- või ostu-müügilepingust tulenevalt. **Neil on õigus esitada personaalset nõuet**. Neid arvestatakse pankrotivara jagamisel siiski üksnes juhul, kui nad loobuvad oma nõuete eraldi rahuldamisest või kui nende nõudeid ei ole rahuldatud (pankrotiseaduse § 52).

Isikut, kellel on kas asja- või isikuõigustest tulenevalt (näiteks omanikuna) **õigus taotleda eseme välistamist pankrotivarast, ei käsitata pankrotivõlausaldajana**. **Ta ei pea maksejõuetusmenetluses esitama eseme välistamise avaldust**, vaid juhindub väljaspool maksejõuetusmenetlust kehtivatest seadustest (pankrotiseaduse § 47).